



Che cosa è e come si fa un Bilancio Partecipativo?

72 risposte a domande frequenti sui Bilanci
Partecipativi a livello comunale

CAMPAGNA MONDIALE SULLA GOVERNANCE URBANA



EDIZIONE AGGIORNATA IN OCCASIONE
DEL 20° ANNIVERSARIO DEL
BILANCIO PARTECIPATIVO



Che cosa è e come si fa un Bilancio Partecipativo?

**72 risposte a domande frequenti sui Bilanci
Partecipativi a livello comunale**



**CAMPAGNA MONDIALE SULLA
GOVERNANCE URBANA**

© Tutti i diritti riservati: ONU-Habitat (Programma delle Nazioni Unite per gli Insediamenti Umani)

© Foto di copertina: Comune di Caxias do Sul

Versione originale: stampata a Quito nel luglio 2004.

Disegno e gráfica dell'edizione originale: Amira Pèrez A.

Stampata da: AH Editorial.

Prima versione italiana: stampata a Roma nel maggio 2007.

Versione italiana aggiornata: stampata a Roma nel maggio 2009.

ONU-HABITAT, P.O. Box 30030, 00100 Nairobi, Kenya.

Distribuzione: cigu@cigu.org

Pasaje Fray José Galdos 160 y Pinzón

Edificio Martínez Cobo, 2do piso – Quito – Ecuador

ONU-HABITAT sostiene la riproduzione di questo materiale. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere utilizzata o riprodotta, in alcun caso, senza un'autorizzazione scritta, eccetto nel caso di brevi citazioni in articoli, rassegne critiche o studi specifici. Le definizioni utilizzate e la presentazione del materiale contenuto in questa pubblicazione non rappresentano l'espressione di un parere del Segretariato Generale delle Nazioni Unite sull'inquadramento legale di qualsiasi paese, territorio, città o regione di cui si parla, o sulle autorità che lo governano, né sulla delimitazione dei confini, il sistema economico o il suo livello di sviluppo. L'analisi, le conclusioni e le raccomandazioni contenute in questa pubblicazione non riflettono necessariamente i punti di vista di UN-HABITAT, del Consiglio Direttivo di UN-HABITAT o dei suoi stati membri.

Collana di "Risorse sulla Governance Urbana"

ISBN: 92-1-131699-5

I. Crediti Istituzionali dell'edizione originale

Il presente manuale è stato prodotto con il patrocinio della Campagna Globale di ONU-Habitat sulla Governance Urbana.

Supervisione

- Paul Taylor, Coordinatore dell'Agenzia di Sviluppo Urbano di ONU-Habitat
- Mohamed Halfani, Direttore della Sezione sulla Governance Urbana di ONU-Habitat

Coordinamento

- Raf Tuts, Responsabile Settore Insediamenti Umani, ONU-Habitat
- Jaime Vasconez, Direttore del CIGU, Ecuador

Autore

Yves Cabannes, Urbanista. Responsabile della Cattedra di Pianificazione dello Sviluppo, Development Planning Unit, University College London, UCL/DPU.

Coordinatore Regionale del PGU-ALC (1997 – 2003) - Programma di Gestione Urbana per l'America Latina e i Caraibi - ONU-HABITAT

Comitato di lettura e revisione

- Jaime Vasconez, Direttore del CIGU – Quito, Ecuador
- Ivonne de Souza, Programma Volontari delle Nazioni Unite (PV-ONU), Specializzata in Sviluppo Urbano
- Alvaro Muriel, Coordinatore della Gestione delle Conoscenze IPES/PGU-ALC
- Alejandro Luévano, Coordinatore del Programma di Sviluppo e Gestione Locale COPEVI, Messico
- Pedro Pontual, Coordinatore della Scuola di Cittadinanza dell'Istituto Pólis-San Paolo e Presidente di CEAAL, San Paolo
- Augusto Barrera, curatore dello speciale della Rivista "Era Urbana" sui Bilanci Partecipativi
- Yves Sintomer, Ricercatore del Centro Culture e Società Urbane – CNRS – Parigi, e vicedirettore del Centro Marc Bloch – Berlino.

Segreteria e assistenza

- Lourdes Saavedra, Alejandro Chiriboga, Monica Rhon, Yohani Ruiz, CIGU, Quito

II. Crediti Istituzionali dell'edizione italiana

La presente edizione italiana amplia e aggiorna la versione portoghese del 2009, che a sua volta rappresenta un aggiornamento dell'edizione in spagnolo del 2004. Comprende varie innovazioni e adattamenti promossi in diverse città europee.

Autore Principale

- Yves Cabannes, Responsabile della Cattedra di Pianificazione dello Sviluppo, Development Planning Unit, University College London, UCL/DPU.

Curatela dell'edizione Italiana aggiornata:

- Giovanni Allegretti, urbanista e ricercatore presso il Centro de Estudos Sociais, Università di Coimbra, Portogallo.
- Antonio Putini, dottore di ricerca in "Politica, Società e Cultura" e ricercatore presso il Dipartimento di Studi Politici, Università di Roma La Sapienza.
- Cantieri Comuni.

Sostegno finanziario alla prima edizione italiana:

- Irma Dioli, Assessore alla Partecipazione, Cooperazione e Politiche Giovanili della Provincia di Milano
- Luigi Nieri, Assessore al Bilancio e alla Partecipazione della Regione Lazio

Traduzione della prima edizione italiana (2007):

- Provveditorato Provincia di Milano

Aggiornamenti della traduzione:

- Antonio Putini

Sostegno finanziario all'edizione italiana aggiornata e alla sua distribuzione:

- Luigi Nieri, Assessore al Bilancio e alla Partecipazione della Regione Lazio

Adattamento grafico italiano:

- Mattia Castiglione

III. Ringraziamenti e Riconoscimenti

La presente edizione italiana aggiorna la versione originale del testo spagnolo del 2004, e la prima edizione italiana del 2007 e contiene numerose innovazioni e adattamenti riferiti a esperienze di ambito europeo.

All’Agenzia di Sviluppo Urbano di ONU-HABITAT per aver reso possibile il presente lavoro.

Alla squadra del Programma di Gestione Urbana di Quito.

Alla città di Porto Alegre che ha appoggiato, nell’ambito della Rete Urbal N°9 “*Finanza locale e bilancio partecipativo*”, la raccolta della documentazione delle città scelte quale esempio per illustrare il testo.

Al Progetto “*Orçamento Participativo Portugal*” finanziato dal Gabinetto di Gestione dell’Iniziativa Comunitaria EQUAL per aver permesso l’aggiornamento della presente edizione nella sua versione portoghese.

Alla Regione Lazio, che ha reso possibile l’aggiornamento, la pubblicazione e la capillare diffusione in Italia di questo documento.

Alla Provincia di Milano, che nel 2007 ha contribuito alla prima edizione italiana del presente Manuale di cui l’attuale edizione costituisce l’aggiornamento più recente.

A tutte le città e le istituzioni che generosamente hanno messo a disposizione i materiali e le informazioni necessarie all’ampliamento contenutistico della presente edizione.

A Juliana Torquato Luiz e Ana Raquel Matos (CES, Coimbra); Nelson Dias (Associação In Loco, Faro); Lena Langlet (SALAR/SKL, Stoccolma); Michelangelo Secchi (Mesaverde, Milano); Davide Calenda (DISPO, Firenze); Antonio Floridia (Regione Toscana); Riccardo Troisi, Mauro Riccardi e Mauro Buonocore (Regione Lazio) per l’appoggio dato all’aggiornamento della presente edizione.

Un ringraziamento speciale ad ognuna delle persone che hanno fatto parte del Comitato di Lettura e Revisione del presente manuale. I loro contributi e apporti sono stati inestimabili sia dal punto di vista della sostanza che della forma.

IV. Indice

Crediti Istituzionali dell'Edizione Originale.

Ringraziamenti e Riconoscimenti.

Indice.

Elenco dei riquadri.

Introduzione.

Prefazioni all'edizione Italiana.

Presentazione del Manuale.

I. Domande generali

1. Che cos'è il Bilancio Partecipativo (BP)?	25
2. Da quando esiste il Bilancio Partecipativo?	25
3. Come sono aumentate le esperienze di Bilancio Partecipativo?	25
4. In quante città sono attualmente in corso esperienze di Bilancio Partecipativo?	27
5. Dove esistono esperienze di BP?	27
6. In che tipo di città si adotta il BP?	29
7. Il Bilancio Partecipativo viene adottato solo a livello comunale?	29
8. Esistono differenze regionali nel modo di adottare il Bilancio Partecipativo?	31
9. Quali benefici comporta il Bilancio Partecipativo per la città, i cittadini e le cittadine?	31
10. Quali sono i benefici del BP per la gestione locale?	33
11. Chi trae beneficio dal Bilancio Partecipativo?	33
12. Quali sono le dimensioni di un BP?	33
13. Dove si possono trovare maggiori informazioni sul Bilancio Partecipativo?	35

II. Come avviare e adottare un Bilancio Partecipativo.

14. Qualsiasi comune può adottare un Bilancio Partecipativo?	45
15. Quali sono le condizioni essenziali per avviare un processo di Bilancio Partecipativo in un comune?	45
16. In quali situazioni non è consigliabile adottare un Bilancio Partecipativo?	47
17. Quali sono i principi fondanti del Bilancio Partecipativo?	47
18. Come si mette in atto il BP?	49
19. Quali sono le tappe fondamentali di un Bilancio Partecipativo?	51

III. Dimensione Finanziaria

20. Che percentuale delle risorse si mette in discussione nel Bilancio Partecipativo?	59
21. Che percentuale degli investimenti comunali si mette in discussione?	59
22. Esiste una percentuale ottimale del bilancio comunale da allocare attraverso la partecipazione attiva dei cittadini?	59
23. Da dove provengono le risorse messe in discussione?	59
24. Qual è l'impatto del Bilancio Partecipativo sul gettito fiscale e sulle risorse comunali?...	60
25. Tutte le richieste della cittadinanza si concretizzano in opere e servizi?	61
26. Come vengono distribuite le risorse in una città? Per aree tematiche? Per distretti territoriali?.	61
27. Come vengono stabiliti i criteri di assegnazione del bilancio?	61
28. Dove si prendono le decisioni e chi detiene il potere decisionale nell'ambito dei Bilanci Partecipativi?	63

29. Il Bilancio Partecipativo si limita a pianificare le risorse a breve termine?	64
30. Si partecipa di più e meglio quando le risorse comunali da assegnare sono maggiori? In questo senso avere poche risorse da discutere rappresenta un ostacolo o un elemento condizionante?	65
31. Il processo del Bilancio Partecipativo discute unicamente su investimenti stanziati dallo stesso comune promotore?	65
32. Esistono processi di rendicontazione sul Bilancio Partecipativo?	65
33. Quanto costa al comune la sperimentazione del processo e come se ne coprono le spese?	67

IV. Dimensione Partecipativa

• Partecipazione dei cittadini

34. Chi partecipa al BP?	75
35. Quante persone partecipano al BP?	77
36. Se la partecipazione è limitata, non si toglie legittimità al processo?	77
37. Dove vengono prese le decisioni durante il processo?	78
38. Se il Consiglio del Bilancio Partecipativo – COP – è l'attore principale, da chi è composto?	79
39. I consiglieri e i delegati del Bilancio Partecipativo possono essere rieletti?	79
40. Come evitare che i/le delegati/e del Bilancio Partecipativo siano burocratizzati o corrotti?	79
41. Quale livello di partecipazione raggiungono le donne?	81
42. Esistono BP sensibili alle questioni di genere?	81
43. Come partecipano nel BP gli/le esclusi/le e gli/le emarginati/e? Non sussiste il pericolo di una maggiore esclusione sociale, per esempio, nel caso dei migranti, degli irregolari o dei/delle 'senzatetto'?	83
44. Come agevolare la partecipazione al BP dei più poveri, degli/delle esclusi/e e dei/delle non organizzati/e?	83
45. Chi controlla e monitora la realizzazione delle opere approvate?	85
46. Che ruolo hanno le ONG, le università e i professionisti nel Bilancio Partecipativo?	87
47. Si registra una partecipazione del volontariato nel BP? Quale ruolo svolge?	87

• Partecipazione delle Istituzioni

48. Che ruolo hanno le istituzioni locali nel corso del processo?	89
49. Quali sono le logiche perseguite dalle istituzioni locali rispetto al BP?	89
50. Quale settore o dipartimento del comune è responsabile del processo?	89
51. Il Bilancio Partecipativo dipende da un solo ambito dell'apparato amministrativo?	91
52. Che ruolo hanno le Assemblee Elettive nel BP?	91

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_19112